

In Zusammenarbeit mit:



Burson·Marsteller

Kontakt:

Uwe Kleinert  
Chair, CR Committee AmCham Germany  
Leiter Corporate Responsibility  
Coca-Cola GmbH

Dierk Müller  
General Manager  
American Chamber of Commerce in  
Germany e.V.  
T +49 69 929104-0  
E [info@amcham.de](mailto:info@amcham.de)  
W [www.amcham.de](http://www.amcham.de)

2<sup>nd</sup> Edition • September 2009



Access Your Global Network.

## Corporate Responsibility Charta

German and English Version

# Unternehmen und Verantwortung

## Präambel

Die American Chamber of Commerce in Germany und die in ihr organisierten Mitglieder bekennen sich zur gesellschaftlichen Verantwortung im Rahmen ihres unternehmerischen Handelns.

Ein besonderer Teil dieser Verantwortung ist der Beitrag zur positiven gesellschaftlichen Entwicklung in Deutschland und den Vereinigten Staaten durch die Förderung von Freundschaft, Ausgleich und Dialog zwischen den Bürgern, Unternehmen und Institutionen.

Unternehmerische Verantwortung für die Gesellschaft zu übernehmen, hat in den Vereinigten Staaten und für Unternehmen mit deutsch-amerikanischem Hintergrund eine lange Tradition. Unternehmen leisten einen Beitrag zum Wohlstand und müssen dies nachhaltig tun, um die Erde für nachfolgende Generationen zu erhalten.

Mit der vorgelegten Charta ergänzt die American Chamber of Commerce in Germany die zahlreichen Aktivitäten und eigenen Prinzipien ihrer Mitglieder um gemeinsame Grundsätze. Diese basieren auf den Werten des UN Global Compacts sowie der Leitsätze der OECD.

Die American Chamber of Commerce in Germany und die in ihr organisierten Mitglieder setzen sich im Rahmen ihrer gesellschaftlichen Verantwortung besonders für folgende Ziele ein:

### 1. Deutsch-Amerikanische Freundschaft

Der seit über 100 Jahren erfolgreiche wirtschaftliche Austausch zwischen deutschen und amerikanischen Unternehmen hat einen großen Beitrag zu den herzlichen und vielfältigen Beziehungen zwischen den Bürgern und zu vertrauensvoller Zusammenarbeit zwischen den Institutionen geleistet. Die Unternehmen tragen mit ihren Aktivitäten im Bereich der Corporate Responsibility zur Diskussion und zum CR-Verständnis in Deutschland bei.

Der offene Austausch zwischen Deutschland und den USA auf allen gesellschaftlichen Ebenen soll auch zukünftig durch Vertrauen und Verständnis geprägt sein. Der Austausch der Jugend beider Länder und damit die Zukunft dieser Beziehung sind dabei besonders zu fördern.

### 2. Offener Dialog

Der Dialog mit allen interessierten gesellschaftlichen Gruppen bildet die Grundlage für ein nachhaltig in die Gesellschaft eingebundenes Unternehmertum. Aus Transparenz und konstruktiver Kommunikation auf allen Seiten entwickeln sich die Erwartungen und Chancen gesellschaftlicher Verantwortung.

### 3. Innovation und Kreativität für Klima- und Umweltschutz

Klima- und Umweltschutz sind zentrale Zukunftsfaktoren. Verantwortliche Unternehmen minimieren die negativen Folgen ihres Handelns, leisten durch Innovation und Kreativität einen eigenen Beitrag zur Lösung globaler Umweltprobleme und helfen, die Natur zu bewahren.

### 4. Ressourcenschonung bei Produktion und Transport

Bei der Produktion und in der Distribution sind leistungsstarke und umweltfreundliche Materialien und Verfahren ein zentraler Beitrag zur Ressourcenschonung. Innovation und Wettbewerb tragen zur Nachhaltigkeit bei und müssen durch Unternehmen und Gesellschaft gezielt gefördert werden. Produkte dürfen jedoch nicht aufgrund ihres Herkunftslandes oder Transportweges diskriminiert werden.

### 5. Respekt und Chancen für alle Mitarbeiter

Die Vielfalt der Mitarbeiter in den Unternehmen ist ein wichtiger Erfolgsfaktor. Respekt und Anerkennung stehen allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern zu, unabhängig von ihrer Individualität, beispielsweise bezüglich Herkunft, Geschlecht und Weltanschauung. Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern stehen die gleichen Möglichkeiten zur Entwicklung ihrer Fähigkeiten und zur Teilhabe am Erfolg zu.

Die Bereitschaft der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, am Standort des Unternehmens persönlich gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen und sich bei CR-Projekten vor Ort gemeinsam mit den Kolleginnen und Kollegen zu engagieren, wird besonders begrüßt und als förderungswürdig angesehen (z.B. Volunteer Days).

#### 6. Förderung von sozialen Projekten, Kultur und Sport

Unternehmen können über ihr Kerngeschäft hinaus einen sehr positiven Beitrag für die Gesellschaft leisten, zum Beispiel durch Förderung von sozialen Projekten, Kultur und Sport. Die Zusammenarbeit zwischen Unternehmen, Politik und gesellschaftlichen Stakeholdern ist weiter zu fördern.

#### 7. Freiwilligkeit

Die Unternehmen leisten aus eigenem Antrieb und Interesse einen Beitrag zur gesellschaftlichen Entwicklung. Nur freiwillige und zum gegenseitigen Nutzen getroffene Vereinbarungen stehen auf einem stabilen Fundament, da sie Kreativität, Fortschritt und Initiative fördern.

#### 8. Handel als Beitrag zur globalen Entwicklung

Der Austausch globaler Produkte und Lösungen bringt Wohlstand und die Chance auf nachhaltige Entwicklung in allen Ländern. Der Verzicht auf Handelshemmnisse ermöglicht gleiche Bedingungen und Chancen für alle Handelspartner.

#### 9. Internationale Vereinbarungen und Ziele

Nur internationale Lösungen werden globalen Problemen gerecht. Bei national unterschiedlichen Auffassungen zu gesellschaftlicher Verantwortung müssen gemeinsame Wege gefunden oder die Unterschiedlichkeit wertfrei anerkannt werden. Unterschiedliche Wertvorstellungen dürfen nicht zu Handelshemmnissen führen, zum Beispiel durch nationale Labels.

#### 10. Gesellschaftliche Verantwortung fördern

Die Politik ist aufgerufen, stärkere positive Anreize für die Übernahme gesellschaftlicher Verantwortung durch Unternehmen zu schaffen. Die Leistungen der Unternehmen und ihrer Mitarbeiter sollen eine gesellschaftliche Anerkennung erfahren, die ihrem Engagement entspricht.

## Companies and Responsibility

### Preamble

The American Chamber of Commerce in Germany and its members are committed to upholding the standards of social responsibility within the realm of their corporate business. One particular element of this responsibility is the contribution to positive social development in Germany and the United States through the promotion of friendship, compromise and dialog between their citizens, companies and institutions.

In the United States and in companies with German-American background, there is a long tradition of assuming corporate responsibility for society. The contributions that companies make must be sustainable in order to preserve the world for future generations.

With this charter, the American Chamber of Commerce in Germany finds common ground in the various activities and individual principles of its members. These are based upon the values of the UN Global Compact and the principles of the OECD.

Within the framework of social responsibility, the American Chamber of Commerce in Germany and its membership advocate the following goals:

#### 1. German-American Friendship

For over 100 years, the successful economic exchange between German and American companies has played a significant role in developing friendly and multifaceted relationships between both nations' citizens, as well as a trusting cooperation between their respective institutions. With their activities in the area of Corporate Responsibility, these companies contribute to the understanding and discussion of CR in Germany.

In the future, trust and understanding should continue to impact every level of the open exchange between Germany and the USA. A special emphasis should be placed on the exchange of youth between both countries in order to shape the future of the relationship.

## 2. Open Dialog

Dialog between all interested social groups builds the basis for sustainable, socially-integrated entrepreneurship. Expectations and opportunities for social responsibility develop out of transparency and constructive communication from all sides.

## 3. Innovation and Creativity for Climate and Environmental Protection

Climate and environmental protection are crucial to a successful future. Responsible corporations minimize the negative effects of their actions and, through innovation and creativity, they provide solutions for global environmental problems and help conserve nature.

## 4. Preservation of Resources During Production and Transport

High-performance and environmentally-friendly materials used during production and distribution play an important role in resource preservation. Innovation and competition contribute to sustainability and must be explicitly promoted by both corporations and society. Products shall not be discriminated against based upon their country of origin or route of transport.

## 5. Respect and Opportunity for all Employees

The diversity of workers within companies is a key success factor. All employees are entitled to respect and acceptance regardless of their individuality, for example concerning family background, gender or ideology. All employees shall be granted equal opportunities to develop their abilities and partake in success.

The willingness of employees to accept a share of their company's corporate responsibility and to participate in CR-Projects on-site together with colleagues is both welcomed and encouraged (e.g. Volunteer Days).

## 6. Sponsorship of Social Projects, Culture and Sports

By sponsoring social projects, culture and sports, companies can contribute positively to society outside of their core business areas. The cooperation between companies, governments and societal stakeholders should be further encouraged.

## 7. Voluntariness

Companies contribute to societal development out of their own interests and on their own initiative. Only agreements that are made on a voluntary and mutually beneficial basis have stable foundations as they encourage creativity, progress and initiative.

## 8. Trade as a Contribution to Global Development

The exchange of global products and solutions brings prosperity and the opportunity for sustainable development to all countries. By avoiding trade barriers, all trade partners face equal terms and opportunities.

## 9. International Agreements and Goals

Global solutions are the only way to master global problems. Despite differing national conceptions of corporate responsibility, common approaches must be found or, at the very least, differences must be accepted without bias. Different moral concepts must not be allowed to create trade barriers, for example through national labels.

## 10. Encouraging Social Responsibility

The government is called upon to offer stronger, more positive incentives for companies to embrace the ideals of corporate responsibility. Companies and their employees should be socially acknowledged for their accomplishments and engagement.